

Suomenkielinen laitos

Lainsäädäntö

Sisältö

I Säädökset, jotka on julkaistava

- * Neuvoston asetus (EY, EHTY, Euratom) N:o 1945/98, annettu 8 päivänä syyskuuta 1998, niiden Euroopan yhteisöjen virkamiesten palkkoihin 1 päivästä tammikuuta 1998 sovellettavista korjauskertoimista, joilla on asemapaikka kolmannessa maassa 1
- Komission asetus (EY) N:o 1946/98, annettu 14 päivänä syyskuuta 1998, tuonnin kiinteistä arvoista tiettyjen hedelmien ja vihannesten tulohinnan määrittämiseksi 4
- * Komission asetus (EY) N:o 1947/98, annettu 11 päivänä syyskuuta 1998, Ranskan lipun alla purjehtivien alusten pohjankatkaravun kalastuksen lopettamisesta 6
- * Komission asetus (EY) N:o 1948/98, annettu 11 päivänä syyskuuta 1998, Ranskan lipun alla purjehtivien alusten seitin kalastuksen lopettamisesta 7
- * Komission asetus (EY) N:o 1949/98, annettu 11 päivänä syyskuuta 1998, Ranskan lipun alla purjehtivien alusten piikkimakrillin kalastuksen lopettamisesta 8
- * Komission asetus (EY) N:o 1950/98, annettu 11 päivänä syyskuuta 1998, Portugalin lipun alla purjehtivien alusten punasimpun kalastuksen lopettamisesta 9
- Komission asetus (EY) N:o 1951/98, annettu 14 päivänä syyskuuta 1998, viljan toimittamisesta elintarvikeapuna 10
- Komission asetus (EY) N:o 1952/98, annettu 14 päivänä syyskuuta 1998, kasviöljyn toimittamisesta elintarvikeapuna 13
- Komission asetus (EY) N:o 1953/98, annettu 14 päivänä syyskuuta 1998, viljan toimittamisesta elintarvikeapuna annetun asetuksen (EY) N:o 1904/98 oikaisemisesta 16

Komission asetus (EY) N:o 1954/98, annettu 14 päivänä syyskuuta 1998, puuvillan, josta siemeniä ei ole poistettu, maailmanmarkkinahinnan ja tuen ennakon määrän vahvistamisesta	17
Komission asetus (EY) N:o 1955/98, annettu 14 päivänä syyskuuta 1998, A1-menettelyn mukaisten hedelmä- ja vihannesalan vientitodistusten antamisesta	19
* Kahdeskymmeneskolmas komission direktiivi 98/62/EY, annettu 3 päivänä syyskuuta 1998, kosmeettisia valmisteita koskevan jäsenvaltioiden lainsäädännön lähentämisestä annetun neuvoston direktiivin 76/768/ETY liitteiden II, III, VI ja VII mukauttamisesta tekniikan kehitykseen ⁽¹⁾	20
* Komission direktiivi 98/63/EY, annettu 3 päivänä syyskuuta 1998, lääkkeiden vapaan liikkuvuuden sekä heidän tutkintotodistustensa, todistustensa ja muiden muodollista kelpoisuutta osoittavien asiakirjojensa vastavuoroisen tunnustamisen helpottamisesta annetun neuvoston direktiivin 93/16/ETY muuttamisesta ⁽¹⁾	24

⁽¹⁾ ETA:n kannalta merkityksellinen teksti

I

(Säädökset, jotka on julkaistava)

NEUVOSTON ASETUS (EY, EHTY, EURATOM) N:o 1945/98,

annettu 8 päivänä syyskuuta 1998,

niiden Euroopan yhteisöjen virkamiesten palkkoihin 1 päivästä tammikuuta 1998 sovellettavista korjauskertoimista, joilla on asemapaikka kolmannessa maassa

EUROOPAN UNIONIN NEUVOSTO, joka

ottaa huomioon Euroopan yhteisöjen yhteisen neuvoston ja yhteisen komission perustamisesta tehdyn sopimuksen,

ottaa huomioon Euroopan yhteisöjen virkamiehiin sovellettavat henkilöstösäännöt ja näiden yhteisöjen muuta henkilöstöä koskevat palvelussuhteen ehdot, jotka on vahvistettu asetuksessa (ETY, Euratom, EHTY) N:o 259/68⁽¹⁾, ja erityisesti näiden henkilöstösääntöjen liitteessä X olevan 13 artiklan ensimmäisen kohdan,

ottaa huomioon komission ehdotuksen,

sekä katsoo, että

olisi otettava huomioon elinkustannusten kehitys yhteisön ulkopuolisissa maissa ja sen vuoksi vahvistettava 1 päivästä tammikuuta 1998 korjauskertoimet, joita sovelletaan niille virkamiehille, joiden asemapaikka on kolmannessa maassa, asemamaan valuuttana maksettaviin palkkoihin,

henkilöstösääntöjen liitteen X säännösten mukaisesti neuvosto vahvistaa korjauskertoimet kuuden kuukauden välein, ja tästä syystä se tekee uusien korjauskertoimien vahvistamista koskevat päätökset seuraavien vuosipuoliskojen osalta,

1 päivänä tammikuuta 1998 alkavana ajanjaksona sovellettavista korjauskertoimista, jotka koskevat aikaisemman asetuksen perusteella suoritettua maksua, voi seurata palkkojen taannehtivia tarkistuksia (korotuksia tai alennuksia),

olisi säädettävä taannehtivasta palkankorotuksesta, jos nämä korjauskertoimet aiheuttavat korotuksen,

olisi säädettävä liikaa saatujen määrien takaisinperimisestä, jos nämä korjauskertoimet aiheuttavat alennuksen 1 päivän tammikuuta 1998 ja päivän, jona 1 päivästä tammikuuta 1998 sovellettavia korjauskertoimia koskeva neuvoston päätös tehdään, välisen ajanjakson osalta, ja

Euroopan yhteisöjen virkamiesten ja muun henkilöstön palkkoihin ja eläkkeisiin yhteisössä sovellettavien korjauskertoimien yhdenmukaisuuden säilyttämiseksi olisi kuitenkin säädettävä, että mahdollinen takaisinperiminen voi koskea enintään sitä kuuden kuukauden ajanjaksoa, joka edeltää päivää, jona vahvistamista koskeva päätös tehdään, ja että takaisinperinnän vaikutukset voidaan porrastaa tuon päätöksen tekopäivää seuraavalle enintään kahdentoista kuukauden ajanjaksolle,

ON ANTANUT TÄMÄN ASETUKSEN:

1 artikla

Vahvistetaan 1 päivästä tammikuuta 1998 asemamaan valuuttana maksettuihin palkkoihin sovellettavat korjauskertoimet liitteen mukaisesti.

Näiden palkkojen laskemiseen käytetään niitä vaihtokursseja, joita on käytetty Euroopan yhteisöjen yleisen talousarvion toteuttamiseen ensimmäisessä alakohdassa tarkoitettua päivämäärää edeltävän kuukauden osalta.

2 artikla

Henkilöstösääntöjen liitteessä X olevan 13 artiklan ensimmäisen kohdan mukaisesti neuvosto vahvistaa korjauskertoimet kuuden kuukauden välein. Tämän vuoksi se vahvistaa uudet korjauskertoimet, joita sovelletaan 1 päivästä heinäkuuta 1998.

⁽¹⁾ EYVL L 56, 4.3.1968, s. 1, asetus sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna asetuksella (EY, EHTY, Euratom) N:o 781/98 (EYVL L 113, 15.4.1998, s. 4).

Toimielimet suorittavat maksut taannehtivasti, jos nämä korjauskertoimet aiheuttavat palkkojen korotuksen.

Toimielimet tekevät palkkoihin taannehtivasti vähennyksiä 1 päivän tammikuuta 1998 ja päivän, jona 1 päivästä tammikuuta 1998 sovellettavia korjauskertoimia koskeva neuvoston päätös tehdään, välisen ajanjakson osalta, jos nämä korjauskertoimet aiheuttavat palkkojen alennuksen.

Jos taannehtivat mukautukset edellyttävät liikaa maksettujen määrien takaisinperimistä, ne voivat kuitenkin

koskea vain enintään sitä kuuden kuukauden ajanjaksoa, joka edeltää päivää, jona vahvistamista koskeva päätös tehdään, ja kyseinen takaisinperiminen voidaan porrastaa tämän päätöksen tekemispäivää seuraavalle enintään kahdentoista kuukauden ajanjaksolle.

3 artikla

Tämä asetus tulee voimaan sitä päivää seuraavana päivänä, jona se on julkaistu *Euroopan yhteisöjen virallisessa lehdessä*.

Tämä asetus on kaikilta osiltaan velvoittava, ja sitä sovelletaan sellaisenaan kaikissa jäsenvaltioissa.

Tehty Brysselissä 8 päivänä syyskuuta 1998.

Neuvoston puolesta

W. SCHÜSSEL

Puheenjohtaja

LIITE

Asemamaa	Korjauskerroin tammikuu 1998	Asemamaa	Korjauskerroin tammikuu 1998
Alankomaiden Antillit	95,03	Latvia (*)	0,00
Albania	95,45	Lesotho	59,35
Algeria (*)	0,00	Libanon	109,57
Amerikan yhdysvallat (New York)	102,16	Liberia (*)	0,00
Amerikan yhdysvallat (San Diego)	89,11	Liettua (*)	0,00
Amerikan yhdysvallat (Washington)	91,94	Länsiranta-Gazan alue (*)	0,00
Angola	101,22	Länsi-Samoa	80,83
Antigua ja Barbuda	111,37	Madagaskar	52,31
Argentiina	109,52	Malawi	42,45
Australia	80,96	Mali	89,23
Bangladesh	67,99	Malta	82,22
Barbados	117,97	Marokko	74,26
Belize	84,01	Mauritania	79,57
Benin	77,00	Mauritius	75,88
Bolivia (*)	0,00	Meksiko	63,31
Bosnia ja Hertsegovina (*)	0,00	Mosambik	65,41
Botswana	64,81	Namibia	67,27
Brasilia	99,81	Nicaragua (*)	0,00
Bulgaria	92,89	Niger	78,03
Burkina Faso	76,97	Nigeria	92,33
Burundi (*)	0,00	Norja	131,70
Chile	102,07	Norsunluurannikko	99,81
Costa Rica	85,18	Pakistan	62,88
Djibouti	120,16	Papua-Uusi-Guinea	87,80
Dominikaaninen tasavalta	74,96	Peru	92,27
Egypti	71,13	Puola	64,69
Eritrea	67,29	Päiväntasaajan Guinea	93,39
Etelä-Afrikka (Kapkaupunki)	73,59	Romania	63,98
Etelä-Afrikka (Pretoria)	69,82	Ruanda (*)	0,00
Etelä-Korea	98,62	Salomonsaaret	105,47
Etiopia	43,85	Sambia	75,41
Fidži	73,84	São Tomé ja Príncipe (*)	0,00
Filippiinit	56,99	Senegal	82,68
Gabon	126,57	Sierra Leone	102,59
Gambia	95,03	Slovakia	65,08
Georgia	92,73	Slovenia	90,78
Ghana	37,73	Somalia (*)	0,00
Guatemala	69,92	Sri Lanka (*)	0,00
Guinea	110,63	Sudan	38,32
Guinea-Bissau	81,97	Surinam	70,42
Guyana	73,66	Sveitsi	123,87
Haiti	83,34	Swazimaa	52,93
Hongkong	105,18	Syyria	79,91
Indonesia	63,82	Tansania	85,24
Intia	45,48	Thaimaa	53,44
Israel	107,68	Togo	85,62
Jamaika	104,79	Tonga	85,96
Japani (Naka)	125,54	Trinidad ja Tobago	63,46
Japani (Tokio)	152,80	Tšad	88,99
Jordania	76,49	Tšekki	69,97
Jugoslavian liittotasavalta	73,15	Tunisia	66,99
Kamerun	94,20	Turkki	76,99
Kanada	76,50	Uganda	71,50
Kap Verden tasavalta	85,89	Ukraina	150,97
Kazakstan	94,90	Unkari	61,74
Kenia	78,30	Uruguay	99,83
Keski-Afrikan tasavalta	116,07	Uusi-Kaledonia	118,01
Kiina	95,56	Vanuatu	109,30
Kolumbia	76,10	Venäjä	134,60
Komorit	107,24	Venezuela	83,22
Kongo (*)	0,00	Vietnam	67,74
Kongon demokraattinen tasavalta (*)	0,00	Viro (*)	0,00
Kroatia	0,00	Zimbabwe	45,03
Kypros	90,19		

(*) Ei saatavilla.

KOMISSION ASETUS (EY) N:o 1946/98,
annettu 14 päivänä syyskuuta 1998,
tuonnin kiinteistä arvoista tiettyjen hedelmien ja vihannesten tulohinnan määrittämiseksi

EUROOPAN YHTEISÖJEN KOMISSIO, joka
ottaa huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen,

ottaa huomioon hedelmien ja vihannesten tuontijärjestelmän soveltamista koskevista yksityiskohtaisista säännöistä 21 päivänä joulukuuta 1994 annetun komission asetuksen (EY) N:o 3223/94 ⁽¹⁾, sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna asetuksella (EY) N:o 1498/98 ⁽²⁾, ja erityisesti sen 4 artiklan 1 kohdan,

ottaa huomioon yhteisessä maatalouspolitiikassa sovellettavista laskentayksiköistä ja muuntokursseista 28 päivänä joulukuuta 1992 annetun neuvoston asetuksen (ETY) N:o 3813/92 ⁽³⁾, sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna asetuksella (EY) N:o 150/95 ⁽⁴⁾, ja erityisesti sen 3 artiklan 3 kohdan,

sekä katsoo, että

asetuksessa (EY) N:o 3223/94 säädetään Uruguayn kieroksen monenvälisten kauppaneuvottelujen tulosten mukaisesti komission vahvistamista kolmansien maiden

tuonnin kiinteiden arvojen perusteista liitteissä määriteltävien tuotteiden ja ajanjaksojen osalta, ja

edellä mainittujen perusteiden mukaisesti tuonnin kiinteät arvot on vahvistettava tämän asetuksen liitteessä esitetylle tasolle,

ON ANTANUT TÄMÄN ASETUKSEN:

1 artikla

Asetuksen (EY) N:o 3223/94 4 artiklassa tarkoitetut tuonnin kiinteät arvot vahvistetaan liitteessä olevassa taulukossa merkityllä tavalla.

2 artikla

Tämä asetus tulee voimaan 15 päivänä syyskuuta 1998.

Tämä asetus on kaikilta osiltaan velvoittava, ja sitä sovelletaan sellaisenaan kaikissa jäsenvaltioissa.

Tehty Brysselissä 14 päivänä syyskuuta 1998.

Komission puolesta

Franz FISCHLER

Komission jäsen

⁽¹⁾ EYVL L 337, 24.12.1994, s. 66

⁽²⁾ EYVL L 198, 15.7.1998, s. 4

⁽³⁾ EYVL L 387, 31.12.1992, s. 1

⁽⁴⁾ EYVL L 22, 31.1.1995, s. 1

LIITE

tuonnin kiinteistä arvoista tiettyjen hedelmien ja vihannesten tulohinnan määrittämiseksi
14 päivänä syyskuuta 1998 annettuun komission asetukseen

(ecua/100 kg)

CN-koodi	Kolmannen maan koodi ⁽¹⁾	Tuonnin kiinteä arvo
0702 00 00	060	43,1
	064	73,6
	999	58,3
0707 00 05	052	55,8
	999	55,8
0709 90 70	052	97,6
	999	97,6
0805 30 10	388	77,6
	524	74,1
	528	69,2
	999	73,6
0806 10 10	052	85,6
	064	55,0
	400	156,1
	999	98,9
	0808 10 20, 0808 10 50, 0808 10 90	388
400		59,0
508		42,5
512		88,3
524		34,3
528		86,5
800		199,9
804		67,4
999		78,7
0808 20 50		052
	064	59,8
	388	90,5
	528	81,6
0809 30 10, 0809 30 90	999	79,8
	052	92,6
	999	92,6
0809 40 05	052	55,3
	060	41,8
	064	59,7
	066	68,5
	068	50,8
	093	70,4
	400	86,6
	624	180,7
	999	76,7

⁽¹⁾ Komission asetuksessa (EY) N:o 2317/97 (EYVL L 321, 22.11.1997, s. 19) vahvistettu maanimikkeistö. Koodi "999" tarkoittaa "muuta alkuperää".

KOMISSION ASETUS (EY) N:o 1947/98,
annettu 11 päivänä syyskuuta 1998,
Ranskan lipun alla purjehtivien alusten pohjankatkaravun kalastuksen lopettamisesta

EUROOPAN YHTEISÖJEN KOMISSIO, joka
ottaa huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen,

ottaa huomioon yhteiseen kalastuspolitiikkaan sovellettavasta valvontajärjestelmästä 12 päivänä lokakuuta 1993 annetun neuvoston asetuksen (ETY) N:o 2847/93⁽¹⁾, sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna asetuksella (EY) N:o 2635/97⁽²⁾, ja erityisesti sen 21 artiklan 3 kohdan, sekä katsoo, että

yhteisön pyyntikiintiöiden jakamisesta Grönlannin vesillä vuodeksi 1998 19 päivänä joulukuuta 1997 annetussa neuvoston asetuksessa (EY) N:o 50/98⁽³⁾ säädetään pohjankatkaravun kiintiöistä vuodeksi 1998,

kiintiöiden alaisten kalakantojen saaliiden määrällisistä rajoituksista annettujen säännösten noudattamisen turvaamiseksi komission on tarpeen vahvistaa päivämäärä, johon mennessä jäsenvaltion lipun alla purjehtivien alusten katsotaan täyttäneen kiintiönsä, ja

komissiolle toimitettujen tietojen mukaan Ranskan lipun alla purjehtivien tai Ranskassa rekisteröityjen alusten pohjankatkarapusaaliit ICES-alueiden V ja XIV (Grönlannin vesialueet) vesillä ovat täyttäneet vuodeksi 1998 myönnetyn kiintiön; Ranska on kieltänyt tämän kannan

kalastuksen 15 päivästä heinäkuuta 1998; tämän vuoksi on tarpeen noudattaa tätä päivämäärää,

ON ANTANUT TÄMÄN ASETUKSEN:

1 artikla

Ranskan lipun alla purjehtivien tai Ranskassa rekisteröityjen alusten pohjankatkarapusaaliit ICES-alueiden V ja XIV (Grönlannin vesialueet) vesillä ovat täyttäneet Ranskalle vuodeksi 1998 myönnetyn kiintiön.

Kielletään Ranskan lipun alla purjehtivilta tai Ranskassa rekisteröidyiltä aluksilta pohjankatkaravun kalastus ICES-alueiden V ja XIV (Grönlannin vesialueet) vesillä sekä näiden alusten tämän asetuksen ensimmäisen soveltamispäivän jälkeen pyytämän kyseisen kannan hallussa pitäminen aluksessa sekä sen uudelleenlastaus ja purku.

2 artikla

Tämä asetus tulee voimaan seuraavana päivänä sen jälkeen, kun se on julkaistu *Euroopan yhteisöjen virallisessa lehdessä*.

Sitä sovelletaan 15 päivästä heinäkuuta 1998.

Tämä asetus on kaikilta osiltaan velvoittava, ja sitä sovelletaan sellaisenaan kaikissa jäsenvaltioissa.

Tehty Brysselissä 11 päivänä syyskuuta 1998.

Komission puolesta

Emma BONINO

Komission jäsen

⁽¹⁾ EYVL L 261, 20.10.1993, s. 1

⁽²⁾ EYVL L 356, 31.12.1997, s. 14

⁽³⁾ EYVL L 12, 19.1.1998, s. 72

KOMISSION ASETUS (EY) N:o 1948/98,
annettu 11 päivänä syyskuuta 1998,
Ranskan lipun alla purjehtivien alusten seitin kalastuksen lopettamisesta

EUROOPAN YHTEISÖJEN KOMISSIO, joka
ottaa huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen,

ottaa huomioon yhteiseen kalastuspolitiikkaan sovellettavasta valvontajärjestelmästä 12 päivänä lokakuuta 1993 annetun neuvoston asetuksen (ETY) N:o 2847/93⁽¹⁾, sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna asetuksella (EY) N:o 2635/97⁽²⁾, ja erityisesti sen 21 artiklan 3 kohdan, sekä katsoo, että

tiettyjen pyyntikiintiöiden jakamisesta jäsenvaltioiden kesken Norjan yksinomaisella talousvyöhykkeellä ja Jan Mayenin ympärillä olevalla kalastusvyöhykkeellä kalastavien alusten osalta vuodeksi 1998 19 päivänä joulukuuta 1997 annetussa neuvoston asetuksessa (EY) N:o 47/98⁽³⁾ säädetään seitikiintiöistä vuodeksi 1998,

kiintiöiden alaisten kalakantojen saaliiden määrällisistä rajoituksista annettujen säännösten noudattamisen turvaamiseksi komission on tarpeen vahvistaa päivämäärä, johon mennessä jäsenvaltion lipun alla purjehtivien alusten katsotaan täyttäneen kiintiönsä, ja

komissiolle toimitettujen tietojen mukaan Ranskan lipun alla purjehtivien tai Ranskassa rekisteröityjen alusten seitisaaliit ICES-alueiden I ja II a ja b vesillä (Norjan vesialueet 62. pohjoisen leveyspiirin pohjoispuolella) ovat täyttäneet vuodeksi 1998 myönnetyn kiintiön; Ranska on

kieltänyt tämän kalakannan kalastuksen 15 päivästä huhtikuuta 1998; tämän vuoksi on tarpeen noudattaa tätä päivämäärää,

ON ANTANUT TÄMÄN ASETUKSEN:

1 artikla

Ranskan lipun alla purjehtivien tai Ranskassa rekisteröityjen alusten seitisaaliit ICES-alueiden I ja II a ja b vesillä (Norjan vesialueet 62. pohjoisen leveyspiirin pohjoispuolella) ovat täyttäneet Ranskalle vuodeksi 1998 myönnetyn kiintiön.

Kielletään Ranskan lipun alla purjehtivilta tai Ranskassa rekisteröidyiltä aluksilta seitin kalastus ICES-alueiden I ja II a ja b vesillä (Norjan vesialueet 62. pohjoisen leveyspiirin pohjoispuolella) sekä edellä mainittujen alusten tämän asetuksen ensimmäisen soveltamispäivän jälkeen pyytämän kyseisen kannan hallussa pitäminen aluksessa sekä sen uudelleenlastaus ja purku.

2 artikla

Tämä asetus tulee voimaan seuraavana päivänä sen jälkeen, kun se on julkaistu *Euroopan yhteisöjen virallisessa lehdessä*.

Sitä sovelletaan 15 päivästä heinäkuuta 1998.

Tämä asetus on kaikilta osiltaan velvoittava, ja sitä sovelletaan sellaisenaan kaikissa jäsenvaltioissa.

Tehty Brysselissä 11 päivänä syyskuuta 1998.

Komission puolesta

Emma BONINO

Komission jäsen

⁽¹⁾ EYVL L 261, 20.10.1993, s. 1

⁽²⁾ EYVL L 356, 31.12.1997, s. 14

⁽³⁾ EYVL L 12, 19.1.1998, s. 58

KOMISSION ASETUS (EY) N:o 1949/98,
annettu 11 päivänä syyskuuta 1998,
Ranskan lipun alla purjehtivien alusten piikkimakrillin kalastuksen lopettamisesta

EUROOPAN YHTEISÖJEN KOMISSIO, joka
ottaa huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen,

ottaa huomioon yhteiseen kalastuspolitiikkaan sovellettavasta valvontajärjestelmästä 12 päivänä lokakuuta 1993 annetun neuvoston asetuksen (ETY) N:o 2847/93⁽¹⁾, sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna asetuksella (EY) N:o 2635/97⁽²⁾, ja erityisesti sen 21 artiklan 3 kohdan, sekä katsoo, että

tiettyjen kalakantojen ja kalakantaryhmien osalta vuodeksi 1998 vahvistettavista suurimmista sallituista saaliista ja niiden pyyntiä koskevista tietyistä edellytyksistä 19 päivänä joulukuuta 1997 annetussa neuvoston asetuksessa (EY) N:o 45/98⁽³⁾, sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna 7 päivänä huhtikuuta 1998 annetulla asetuksella (EY) N:o 783/98⁽⁴⁾, säädetään piikkimakrillikiintiöistä vuodeksi 1998,

kiintiöiden alaisten kalakantojen saaliiden määrällisistä rajoituksista annettujen säännösten noudattamisen turvaamiseksi komission on tarpeen vahvistaa päivämäärä, johon mennessä jäsenvaltion lipun alla purjehtivien alusten katsotaan täyttäneen kiintiönsä, ja

komissiolle toimitettujen tietojen mukaan Ranskan lipun alla purjehtivien tai Ranskassa rekisteröityjen alusten piikkimakrillisaaliit ICES-alueiden IIa (EY-alue) ja IV (EY-

alue) vesillä ovat täyttäneet vuodeksi 1998 myönnetyn kiintiön; Ranska on kieltänyt tämän kannan kalastuksen 15 päivästä heinäkuuta 1998; tämän vuoksi on tarpeen noudattaa tätä päivämäärää,

ON ANTANUT TÄMÄN ASETUKSEN:

1 artikla

Ranskan lipun alla purjehtivien tai Ranskassa rekisteröityjen alusten piikkimakrillisaaliit ICES-alueiden IIa (EY-alue) ja IV (EY-alue) vesillä ovat täyttäneet Ranskalle vuodeksi 1998 myönnetyn kiintiön.

Kielletään Ranskan lipun alla purjehtivilta tai Ranskassa rekisteröidyiltä aluksilta piikkimakrillin kalastus ICES-alueiden IIa (EY-alue) ja IV (EY-alue) vesillä sekä näiden alusten tämän asetuksen ensimmäisen soveltamispäivän jälkeen pyytämän kyseisen kannan hallussa pitäminen aluksessa sekä sen uudelleenlastaus ja purku.

2 artikla

Tämä asetus tulee voimaan seuraavana päivänä sen jälkeen, kun se on julkaistu *Euroopan yhteisöjen virallisessa lehdessä*.

Sitä sovelletaan 15 päivästä heinäkuuta 1998.

Tämä asetus on kaikilta osiltaan velvoittava, ja sitä sovelletaan sellaisenaan kaikissa jäsenvaltioissa.

Tehty Brysselissä 11 päivänä syyskuuta 1998.

Komission puolesta

Emma BONINO

Komission jäsen

⁽¹⁾ EYVL L 261, 20.10.1993, s. 1

⁽²⁾ EYVL L 356, 31.12.1997, s. 14

⁽³⁾ EYVL L 12, 19.1.1998, s. 1

⁽⁴⁾ EYVL L 113, 15.4.1998, s. 8

KOMISSION ASETUS (EY) N:o 1950/98,
annettu 11 päivänä syyskuuta 1998,
Portugalin lipun alla purjehtivien alusten punasimpun kalastuksen lopettamisesta

EUROOPAN YHTEISÖJEN KOMISSIO, joka

ottaa huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen,

ottaa huomioon yhteiseen kalastuspolitiikkaan sovellettavasta valvontajärjestelmästä 12 päivänä lokakuuta 1993 annetun neuvoston asetuksen (ETY) N:o 2847/93⁽¹⁾, sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna asetuksella (EY) N:o 2635/97⁽²⁾, ja erityisesti sen 21 artiklan 3 kohdan,

sekä katsoo, että

tietyistä Koillis-Atlantilla harjoitettavaan kalastukseen liittyvää tulevaa monenkeskistä yhteistyötä koskevassa yleissopimuksessa määritetyn yleissopimusalueen kalavaroihin sovellettavista säilyttämis- ja hoitotoimenpiteistä vuodeksi 1998 19 päivänä joulukuuta 1997 annetussa neuvoston asetuksessa (EY) N:o 63/98⁽³⁾ säädetään punasimppukiintiöstä vuodeksi 1998,

kiintiöiden alaisten kalakantojen saaliiden määrällisistä rajoituksista annettujen säännösten noudattamisen turvaamiseksi komission on tarpeen vahvistaa päivämäärä, johon mennessä jäsenvaltion lipun alla purjehtivien alusten katsotaan täyttäneen kiintiönsä, ja

komissiolle toimitettujen tietojen mukaan Portugalin lipun alla purjehtivien tai Portugalissa rekisteröityjen alusten punasimppusaaliit ICES-alueiden XIV, XII ja V

vesillä ovat täyttäneet vuodeksi 1998 myönnetyn kiintiön; Portugali on kieltänyt tämän kannan kalastuksen 13 päivästä elokuuta 1998; tämän vuoksi on tarpeen noudattaa tätä päivämäärää,

ON ANTANUT TÄMÄN ASETUKSEN:

1 artikla

Portugalin lipun alla purjehtivien tai Portugalissa rekisteröityjen alusten punasimppusaaliit ICES-alueiden XIV, XII ja V vesillä ovat täyttäneet vuodeksi 1998 myönnetyn kiintiön.

Kielletään Portugalin lipun alla purjehtivilta tai Portugalissa rekisteröidyiltä aluksilta punasimpun kalastus ICES-alueiden XIV, XII ja V vesillä sekä näiden alusten tämän asetuksen ensimmäisen soveltamispäivän jälkeen pyytämän kyseisen kannan hallussa pitäminen aluksessa sekä sen uudelleenlastaus ja purku.

2 artikla

Tämä asetus tulee voimaan seuraavana päivänä sen jälkeen, kun se on julkaistu *Euroopan yhteisöjen virallisessa lehdessä*.

Sitä sovelletaan 13 päivästä elokuuta 1998.

Tämä asetus on kaikilta osiltaan velvoittava, ja sitä sovelletaan sellaisenaan kaikissa jäsenvaltioissa.

Tehty Brysselissä 11 päivänä syyskuuta 1998.

Komission puolesta

Emma BONINO

Komission jäsen

⁽¹⁾ EYVL L 261, 20.10.1993, s. 1

⁽²⁾ EYVL L 356, 31.12.1997, s. 14

⁽³⁾ EYVL L 12, 19.1.1998, s. 136

**KOMISSION ASETUS (EY) N:o 1951/98,
annettu 14 päivänä syyskuuta 1998,
viljan toimittamisesta elintarvikeapuna**

EUROOPAN YHTEISÖJEN KOMISSIO, joka
ottaa huomioon Euroopan yhteisön perustamissopi-
muksen,

ottaa huomioon elintarvikeapupolitiikasta ja elintarvi-
keavun hallinnasta sekä elintarviketurvaan liittyvistä
erityisistä tukitoimista 27 päivänä kesäkuuta 1996
annetun neuvoston asetuksen (EY) N:o 1292/96⁽¹⁾ ja
erityisesti sen 24 artiklan 1 kohdan b alakohdan,

sekä katsoo, että

edellä mainitussa asetuksessa vahvistetaan luettelo maista
ja elimistä, joille voidaan toimittaa yhteisön tukea ja
määritetään yleiset perusteet elintarvikeavun kuljettami-
sista fob-toimitusvaiheen jälkeen,

useiden elintarvikeavun antamista koskevien päätösten
johdosta komissio on myöntänyt tietyille vastaanottajille
viljaa, ja

nämä toimitukset olisi tehtävä neuvoston asetuksen (EY)
N:o 1292/96 mukaisesti yhteisön elintarvikeapuna toimi-
tettavien tuotteiden liikkeelle saattamista koskevista ylei-
sistä yksityiskohtaisista säännöistä 16 päivänä joulukuuta
1997 annetussa komission asetuksessa (EY) N:o 2519/

97⁽²⁾ annettujen sääntöjen mukaan, on tarpeen tarkentaa
erityisesti toimittamista koskevat määräajat ja ehdot siitä
aiheutuneiden kustannusten määrittämisessä,

ON ANTANUT TÄMÄN ASETUKSEN:

1 artikla

Yhteisössä saatetaan liikkeelle viljaa sen toimittamiseksi
yhteisön elintarvikeapuna liitteessä osoitetuille vastaanot-
tajille asetuksen (EY) N:o 2519/97 säännösten mukaisesti
ja liitteessä luetelluin edellytyksin.

Tarjoajan katsotaan saaneen tietoonsa kaikki sovellettavat
yleiset ja erityiset ehdot ja hyväksyneen ne. Mitään muita
hänen tarjoukseensa sisältyviä ehtoja tai varauksia ei oteta
huomioon.

2 artikla

Tämä asetus tulee voimaan seuraavana päivänä sen
jälkeen, kun se on julkaistu *Euroopan yhteisöjen viralli-
sessa lehdessä*.

Tämä asetus on kaikilta osiltaan velvoittava, ja sitä sovelletaan sellaisenaan kaikissa
jäsenvaltioissa.

Tehty Brysselissä 14 päivänä syyskuuta 1998.

Komission puolesta

Franz FISCHLER

Komission jäsen

⁽¹⁾ EYVL L 166, 5.7.1996, s. 1

⁽²⁾ EYVL L 346, 17.12.1997, s. 23

LIITE

ERÄ A

1. **Toimen N:o:** 34/98 (A1); 35/98 (A2)
2. **Edunsaaja** (2): WFP (World Food Programme), via Cristoforo Colombo 426, I-00145 Roma
puh.: (39-6) 6513 2988; telekopio: 6513 2844/3; teleksi: 626675 WFP I
3. **Edunsaajan edustaja:** vastaanottaja nimittää
4. **Määrämaa:** A1 : Sudan; A: Kenia
5. **Hankittava tuote:** maissi
6. **Kokonaismäärä (tonnia netto):** 14 000
7. **Erien lukumäärä:** 1; 2 osassa (A1: 10 000 t; A2: 4 000 t)
8. **Tuotteen ominaisuudet ja laatu** (3) (4): katso EYVL C 114, 29.4.1991, s. 1 (II.A.1.d)
9. **Pakkaaminen:** katso EYVL C 267, 13.9.1996, s. 1 (1.0 A 1.c, 2c ja B.2)
10. **Etiketointi ja pakkausmerkinnät** (6): katso EYVL C 114, 29.4.1991, s. 1 (II.A.3)
— merkinnöissä käytettävä kieli: englanti
— Lisämerkinnät: —
11. **Tuotteen hankintatapa:** yhteisön markkinat
12. **Vahvistettu toimitusvaihe:** toimitettu vapaasti laivaussatamaan — FOB ehdattuna ja sovitettuna ruumaan
13. **Vaihtoehtoinen toimitusvaihe:** —
14. a) **Laivaussatama:** —
b) **Lastauspaikka:** —
15. **Purkaussatama:** —
16. **Määräpaikka:** —
— välisatama tai -varasto: —
— maakuljetusreitti: —
17. **Toimituskausi tai toimituksen määräaika vahvistettuun vaiheeseen:**
— ensimmäinen määräaika: 19.10.–8.11.1998
— toinen määräaika: 2.–22.11.1998
18. **Toimituskausi tai toimituksen vaihtoehtoisen vaiheen määräaika:**
— ensimmäinen määräaika: —
— toinen määräaika: —
19. **Tarjousten jättöaika kello 12:een mennessä (Brysselin aikaa):**
— ensimmäinen määräaika: 29.9.1998
— toinen määräaika: 13.10.1998
20. **Tarjousvakuuden määrä:** 5 ecua tonnia kohti
21. **Tarjousten ja tarjousvakuuksien lähetysoite** (1):
Bureau de l'aide alimentaire, Attn. Mr. T. Vestergaard, Bâtiment Loi 130, bureau 7/46, rue de la Loi/Wetstraat 200, B-1049 Bruxelles/Brussel;
teleksi: 25670 AGREC B; faksi: (32-2) 296 70 03 / 296 70 04 (ainoastaan)
22. **Vientituki** (4): 25.9.1998 sovellettava tuki, joka on vahvistettu komission asetuksella (EY) N:o 1851/98 (EYVL L 241, 29.8.1998, s. 3).

Viitteet:

- (¹) Lisätietoja: André Debongnie puh. (32-2) 295 14 65
Torben Vestergaard puh. (32-2) 299 30 50.
 - (²) Toimittajan on otettava yhteyttä vastaanottajaan mahdollisimman pian selvittääkseen, mitä kuljetusasiakirjoja tarvitaan.
 - (³) Toimittajan on annettava vastaanottajalle viralliselta laitokselta peräisin oleva todistus siitä, että kyseisessä jäsenvaltiossa voimassa olevat ydinsäteilyä koskevat normit eivät ylitä toimitettavan tuotteen osalta. Radioaktiivisuustodistuksessa on oltava cesium-134- ja -137- sekä jodi -131 -taso.
 - (⁴) Komission asetusta (EY) N:o 259/98 (EYVL L 25, 31.1.1998, s. 39) sovelletaan vientitukeen. Edellä mainitun asetuksen 2 artiklassa tarkoitettu päivämäärä on tämän liitteen kohtaan 22 merkitty päivämäärä.
 - (⁵) Toimittaja toimittaa vastaanottajalle tai tämän edustajalle toimituksen yhteydessä seuraavat asiakirjat:
— kasvien terveystodistus.
 - (⁶) Poiketen siitä, mitä *Euroopan yhteisöjen virallisessa lehdessä* C 114, 29.4.1991, määrätään, II.A.3.c tai II.B.3.c kohdan teksti korvataan seuraavalla tekstillä ”merkintä ”Euroopan yhteisö””.
-

**KOMISSION ASETUS (EY) N:o 1952/98,
annettu 14 päivänä syyskuuta 1998,
kasviöljyn toimittamisesta elintarvikeapuna**

EUROOPAN YHTEISÖJEN KOMISSIO, joka
ottaa huomioon Euroopan yhteisön perustamissopi-
muksen,

ottaa huomioon elintarvikeapupolitiikasta ja elintarvi-
keavun hallinnasta sekä elintarviketurvaan liittyvistä
erityisistä tukitoimista 27 päivänä kesäkuuta 1996
annetun neuvoston asetuksen (EY) N:o 1292/96⁽¹⁾ ja
erityisesti sen 24 artiklan 1 kohdan b alakohdan,

sekä katsoo, että

edellä mainitussa asetuksessa vahvistetaan luettelo maista
ja elimistä, joille voidaan toimittaa yhteisön tukea, ja
määritetään yleiset perusteet elintarvikeavun kuljettami-
sesta fob-toimitusvaiheen jälkeen,

useiden elintarvikeavun antamista koskevien päätösten
johdosta komissio on myöntänyt tietyille vastaanottajille
kasviöljyä,

nämä toimitukset olisi tehtävä neuvoston asetuksen (EY)
N:o 1292/96 mukaisesti yhteisön elintarvikeapuna toimi-
tettavien tuotteiden liikkeelle saattamista koskevista ylei-
sistä yksityiskohtaisista säännöistä 16 päivänä joulukuuta
1997 annetussa komission asetuksessa (EY) N:o 2519/
97⁽²⁾, annettujen sääntöjen mukaan, ja on tarpeen
tarkentaa erityisesti toimittamista koskevat määräajat ja
ehdot siitä aiheutuneiden kustannusten määrittämisessä,

toimitusten toteutumisen varmistamiseksi olisi säädettävä,
että tarjouksen tekijöillä on mahdollisuus hankkia joko

rapsiöljyä tai auringonkukkaöljyä; kunkin erän toimitus
myönnetään alhaisimman tarjouksen tekijälle,

ON ANTANUT TÄMÄN ASETUKSEN:

1 artikla

Yhteisössä saatetaan liikkeelle kasviöljyä sen toimittami-
seksi yhteisön elintarvikeapuna liitteessä osoitetuille
vastaanottajille asetuksen (EY) N:o 2519/97 säännösten
mukaisesti ja liitteessä luetelluin edellytyksin.

Toimittaminen kattaa yhteisössä tuotetun kasviöljyn lii-
kkeelle saattamisen. Liikkeelle saattaminen ei saa koskea
sisäisessä jalostusmenettelyssä valmistettua ja/tai pakattua
tuotetta.

Tarjoukset koskevat joko rapsiöljyä tai auringonkukka-
öljyä. Jokaisessa tarjouksessa on ilmaistava tarkkaan öljy-
luokka, jota se koskee, muuten tarjous hylätään.

Tarjoajan katsotaan saaneen tietoonsa kaikki sovellettavat
yleiset ja erityiset ehdot ja hyväksyneen ne. Mitään muita
hänen tarjoukseensa sisältyviä ehtoja tai varauksia ei oteta
huomioon.

2 artikla

Tämä asetus tulee voimaan seuraavana päivänä sen
jälkeen, kun se on julkaistu *Euroopan yhteisöjen viralli-
sessa lehdessä*.

Tämä asetus on kaikilta osiltaan velvoittava, ja sitä sovelletaan sellaisenaan kaikissa
jäsenvaltioissa.

Tehty Brysselissä 14 päivänä syyskuuta 1998.

Komission puolesta

Franz FISCHLER

Komission jäsen

⁽¹⁾ EYVL L 166, 5.7.1996, s. 1

⁽²⁾ EYVL L 346, 17.12.1997, s. 23

LIITE

ERÄT A, B

1. **Toimen N:o:** 36/98 (A); 37/98 (B)
2. **Edunsaaja** ^(?): WFP (World Food Programme), via Cristoforo Colombo 426, I-00145 Roma
puh.: (39-6) 6513 2988; telekopio: 6513 2844/3; teleksi: 626675 WFP I
3. **Edunsaajan edustaja:** vastaanottaja nimittää
4. **Määrämaa:** A: Korean kansantasavalta; B: Sudan
5. **Hankittava tuote:** kasviöljy: joko puhdistettu rapsiöljy tai puhdistettu auringonkukkaöljy
6. **Kokonaismäärä (tonnia netto):** 1 969
7. **Erien lukumäärä:** 2 (A: 1 000 t; B: 969 t)
8. **Tuotteen ominaisuudet ja laatu** ^(?) ⁽⁴⁾ ⁽⁶⁾: katso EYVL C 114, 29.4.1991, s. 1 (III.A.1.a tai b)
9. **Pakkaaminen:** katso EYVL C 267, 13.9.1996, s. 1 (10.4 A, B ja C.2)
10. **Etiketointi ja pakkausmerkinnät** ^(?): katso EYVL C 114, 29.4.1991, s. 1 (III.A.3)
— merkinnöissä käytettävä kieli: englanti
— Lisämerkinnät: —
11. **Tuotteen hankintatapa:** yhteisössä tuotetun puhdistetun kasviöljyn liikkeelle saattaminen.
Liikkeelle saattaminen ei saa koskea sisäisessä jalostusmenettelyssä valmistettua ja/tai pakattua tuotetta.
12. **Vahvistettu toimitusvaihe:** toimitettu vapaasti laivaussatamaan
13. **Vaihtoehtoinen toimitusvaihe:** —
14. a) **Laivaussatama:** —
b) **Lastauspaikka:** —
15. **Purkaussatama:** —
16. **Määräpaikka:** —
— välisatama tai -varasto: —
— maakuljetusreitti: —
17. **Toimituskausi tai toimituksen määräaika vahvistettuun vaiheeseen:**
— ensimmäinen määräaika: 26.10–15.11.1998
— toinen määräaika: 9–29.11.1998
18. **Toimituskausi tai toimituksen vaihtoehtoisen vaiheen määräaika:**
— ensimmäinen määräaika: —
— toinen määräaika: —
19. **Tarjousten jättöaika kello 12:een mennessä (Brysselin aikaa):**
— ensimmäinen määräaika: 29.9.1998
— toinen määräaika: 13.10.1998
20. **Tarjousvakuuden määrä:** 15 ecua tonnia kohti
21. **Tarjousten ja tarjousvakuuksien lähetysoite** ⁽¹⁾:
Bureau de l'aide alimentaire, Attn. Mr. T. Vestergaard, Bâtiment Loi 130, bureau 7/46, rue de la Loi/Wetstraat 200, B-1049 Bruxelles/Brussel;
teleksi: 25670 AGREC B; faksi: (32-2) 296 70 03 / 296 70 04 (ainoastaan)
22. **Vientituki:** —

Viitteet:

- (¹) Lisätietoja: André Debongnie puh.: (32-2) 295 14 65
Torben Vestergaard puh.: (32-2) 299 30 50.
 - (²) Toimittajan on otettava yhteyttä vastaanottajaan mahdollisimman pian selvittääkseen, mitä kuljetusasiakirjoja tarvitaan.
 - (³) Toimittajan on annettava vastaanottajalle viralliselta laitokselta peräisin oleva todistus siitä, että kyseisessä jäsenvaltiossa voimassa olevat ydinsäteilyä koskevat normit eivät ylitä toimitettavan tuotteen osalta. Radioaktiivisuustodistuksessa on oltava cesium-134- ja -137- sekä jodi-131-taso.
 - (⁴) Toimittaja toimittaa vastaanottajalle tai tämän edustajalle toimituksen yhteydessä seuraavat asiakirjat:
— terveystodistus.
 - (⁵) Poiketen siitä, mitä *Euroopan yhteisöjen virallisessa lehdessä* C 114, 29.4.1991 määrätään, III.A.3.c kohdan teksti korvataan seuraavalla tekstillä ”merkintä ”Euroopan yhteisö””.
 - (⁶) Tarjoukset hylätään mikäli niissä ei tarkkaan ilmaista öljyluokkaa, jota ne koskevat.
-

KOMISSION ASETUS (EY) N:o 1953/98,
annettu 14 päivänä syyskuuta 1998,
viljan toimittamisesta elintarvikeapuna annetun asetuksen (EY) N:o 1904/98
oikaisemisesta

EUROOPAN YHTEISÖJEN KOMISSIO, joka

ON ANTANUT TÄMÄN ASETUKSEN:

ottaa huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen,

ottaa huomioon elintarvikeapupolitiikasta ja elintarvikeavun hallinnasta sekä elintarviketurvaan liittyvistä erityisistä tukitoimista 27 päivänä kesäkuuta 1996 annetun neuvoston asetuksen (EY) N:o 1292/96⁽¹⁾ ja erityisesti sen 24 artiklan 1 kohdan b alakohdan,

sekä katsoo, että

komission asetuksella (EY) N:o 1904/98⁽²⁾ avataan tarjouskilpailu viljan toimittamiseksi elintarvikeapuna;

tarkastuksessa on havaittu, että tämän asetuksen liitteessä, B erässä oleva 12 kohta on ilmoitettu virheellisesti; kyseinen asetus on siksi korjattava,

Tämä asetus on kaikilta osiltaan velvoittava, ja sitä sovelletaan sellaisenaan kaikissa jäsenvaltioissa.

Tehty Brysselissä 14 päivänä syyskuuta 1998.

Komission puolesta

Franz FISCHLER

Komission jäsen

1 artikla

Korvataan asetuksen (EY) N:o 1904/98 liitteessä B erän 12, 17 ja 19 kohta seuraavasti:

- ”12. **Vahvistettu toimitusvaihe:** toimitettu vapaasti laivaussatamaan;
17. **Toimituskausi tai toimituksen määräaika vahvistettuun vaiheeseen:**
- ensimmäinen määräaika: 19.10.–8.11.1998
 - toinen määräaika: 2.–22.11.1998
19. **Tarjosten jättöaika kello 12:een mennessä (Brysselin aikaa):**
- ensimmäinen määräaika: 29.9.1998
 - toinen määräaika: 13.10.1998”

2 artikla

Tämä asetus tulee voimaan päivänä, jona se julkaistaan *Euroopan yhteisöjen virallisessa lehdessä*.

⁽¹⁾ EYVL L 166, 5.7.1996, s. 1

⁽²⁾ EYVL L 248, 8.9.1998, s. 7

KOMISSION ASETUS (EY) N:o 1954/98,
annettu 14 päivänä syyskuuta 1998,
puuvillan, josta siemeniä ei ole poistettu, maailmanmarkkinahinnan ja tuen
ennakon määrän vahvistamisesta

EUROOPAN YHTEISÖJEN KOMISSIO, joka

ottaa huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen,

ottaa huomioon Kreikan liittymisasiakirjan ja erityisesti puuvillaa koskevan pöytäkirjan n:o 4, sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna neuvoston asetuksella (EY) N:o 1553/95⁽¹⁾, 3 ja 10 kohdan,

ottaa huomioon puuvillan tukijärjestelmän yleisistä säännöistä ja asetuksen (ETY) N:o 2169/81 kumoamisesta 29 päivänä kesäkuuta 1995 annetun neuvoston asetuksen (EY) N:o 1554/95⁽²⁾, sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna asetuksella (EY) N:o 1419/98⁽³⁾, ja erityisesti sen 3, 4 ja 5 artiklan,

sekä katsoo, että

asetuksen (EY) N:o 1554/95 3 artiklan mukaan puuvillan, josta siemeniä ei ole poistettu, maailmanmarkkinahinta määritetään säännöllisin väliajoin puuvillan, josta siemenet on poistettu, maailmanmarkkinahinnan perusteella ottamalla huomioon aikaisempi suhde puuvillalle, josta siemenet on poistettu, käytetyn maailmanmarkkinahinnan ja puuvillalle, josta siemeniä ei ole poistettu, lasketun maailmanmarkkinahinnan välillä; tämä aikaisempi suhde on vahvistettu yksityiskohtaisista säännöistä puuvillan tukijärjestelmän soveltamisesta 3 päivänä toukokuuta 1989 annetun komission asetuksen (ETY) N:o 1201/89⁽⁴⁾, sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna asetuksella (EY) N:o 1664/98⁽⁵⁾, 1 artiklan 2 kohdassa; jos maailmanmarkkinahintaa ei voida tällä tavoin määrittää, hinta vahvistetaan viimeksi määritetyn hinnan perusteella,

asetuksen (EY) N:o 1554/95 4 artiklan nojalla puuvillan, josta siemenet on poistettu, maailmanmarkkinahinta määritetään tuotteelle, jolla on tietyt ominaisuudet ja ottamalla huomioon edullisimmat kyseisillä markkinoilla tehdyt tarjoukset ja hinnat, joita pidetään markkinoiden todellista suuntausta edustavina; tätä hinnanmäärittystä varten lasketaan pohjoiseurooppalaiseen satamaan cifoimituksena kuljetetusta, kansainvälisen kaupan kannalta edustavimpana pidetyistä toimittajamaista lähtöisin olevasta tuotteesta tehtyjen tarjousten sekä yhden tai useamman eurooppalaisen pörssin tällaiselle tuotteelle noteeraamien hintojen keskiarvo; puuvillan, josta siemenet on poistettu, maailmanmarkkinahinnan määrit-

tämiseksi näiden perusteiden mukauttamisesta säädetään toimitetun tuotteen laadusta tai tarjouksista ja kurseista johtuvien erojen huomioon ottamiseksi; nämä mukautukset on vahvistettu asetuksen (ETY) N:o 1201/89 2 artiklassa,

edellä tarkoitettujen perusteiden soveltaminen johtaa puuvillan, josta siemeniä ei ole poistettu, maailmanmarkkinahinnan vahvistamiseen jäljempänä ilmoitetulle tasolle 12 päivästä syyskuuta 1998, ja

asetuksen (EY) N:o 1554/95 5 artiklan 3 a kohdan ensimmäisessä alakohdassa säädetään, että tuen ennakon määrä on tavoitehinta vähennettynä maailmanmarkkinahinnalla ja taatun enimmäismäärän ylityksessä sovellettavalla mallilla lasketulla alennuksella, mutta puuvillan, josta siemeniä ei ole poistettu, arvioitun tuotannon 15 prosentilla korotetulla määrällä; komission asetuksessa (EY) N:o 1844/98⁽⁶⁾ vahvistetaan markkinointivuoden 1998/99 arvioitu tuotannon taso; tämän menetelmän soveltaminen johtaa ennakon määrän vahvistamisen jäsenvaltioittain jäljempänä ilmoitetulle tasolle,

ON ANTANUT TÄMÄN ASETUKSEN:

1 artikla

1. Puuvillan, josta siemeniä ei ole poistettu, asetuksen (EY) N:o 1554/95 3 artiklassa tarkoitettu maailmanmarkkinahinta vahvistetaan 29,456 ecuksi 100:aa kilogrammaa kohden.

2. Asetuksen (EY) N:o 1554/95 5 artiklan 3 a kohdan ensimmäisessä alakohdassa tarkoitettu tuen ennakon määrä on:

- Espanjan osalta 41,127 ecua 100:aa kilogrammaa kohden
- Kreikan osalta 40,064 ecua 100:aa kilogrammaa kohden
- muiden jäsenvaltioiden osalta 76,844 ecua 100:aa kilogrammaa kohden.

2 artikla

Tämä asetus tulee voimaan 15 päivänä syyskuuta 1998.

Sitä sovelletaan 12 päivästä syyskuuta 1998.

⁽¹⁾ EYVL L 148, 30.6.1995, s. 45

⁽²⁾ EYVL L 148, 30.6.1995, s. 48

⁽³⁾ EYVL L 190, 4.7.1998, s. 4

⁽⁴⁾ EYVL L 123, 4.5.1989, s. 23

⁽⁵⁾ EYVL L 211, 29.7.1998, s. 9

⁽⁶⁾ EYVL L 240, 28.8.1998, s. 3

Tämä asetus on kaikilta osiltaan velvoittava, ja sitä sovelletaan sellaisenaan kaikissa jäsenvaltioissa.

Tehty Brysselissä 14 päivänä syyskuuta 1998.

Komission puolesta

Franz FISCHLER

Komission jäsen

KOMISSION ASETUS (EY) N:o 1955/98,
annettu 14 päivänä syyskuuta 1998,
A1-menettelyn mukaisten hedelmä- ja vihannesalan vientitodistusten antamisesta

EUROOPAN YHTEISÖJEN KOMISSIO, joka
ottaa huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen,

ottaa huomioon neuvoston asetuksen (EY) N:o 2200/96 soveltamista koskevista yksityiskohtaisista säännöistä hedelmä- ja vihannesalan vientitukien osalta 14 päivänä marraskuuta 1996 annetun komission asetuksen (EY) N:o 2190/96⁽¹⁾, sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna asetuksella (EY) N:o 1287/98⁽²⁾, ja erityisesti sen 2 artiklan 3 kohdan,

sekä katsoo, että

komission asetuksessa (EY) N:o 1875/98⁽³⁾, vahvistetaan määrät, joille voidaan antaa A1-menettelyn mukaisesti muita kuin elintarvikeavun yhteydessä haettuja vientitodistuksia,

asetuksen (EY) N:o 2190/96 2 artiklassa vahvistetaan edellytykset, joilla komissio voi toteuttaa erityistoimenpiteitä niiden määrien ylittymisen välttämiseksi, joille A1-menettelyn mukaisia todistuksia saa antaa, ja

komission käytössä tällä hetkellä olevien tietojen mukaan nämä määrät, lisättyinä ja vähennettyinä asetuksen (EY) N:o 2190/96 2 artiklan 3 kohdassa tarkoitetuilla määrillä, ylittyisivät, jos 9 päivästä syyskuuta 1998 alkaen omenoille

haettuja A1-menettelyn mukaisia todistuksia annetaan rajoituksetta; sen vuoksi olisi vahvistettava tälle tuotteelle 9 päivästä syyskuuta 1998 haettuihin määriin sovellettava prosentti, jonka mukaisesti todistuksia annetaan, ja hylättävä saman hakuajanjakson myöhempänä ajankohtana jätettävät hakemukset, jotka koskevat A1-menettelyn mukaisia todistuksia,

ON ANTANUT TÄMÄN ASETUKSEN:

1 artikla

A1-menettelyn mukaisia vientitodistuksia omenoille, joita koskeva hakemus on jätetty 9 päivänä syyskuuta 1998 asetuksen (EY) N:o 1875/98 1 artiklan mukaisesti, annetaan 18,0 prosentille kustakin haetusta määrästä.

Hylätään tämän tuotteen osalta A1-menettelyn mukaisia todistuksia koskevat hakemukset, jotka on jätetty 9 päivän syyskuuta 1998 jälkeen ja ennen 9 päivää marraskuuta 1998.

2 artikla

Tämä asetus tulee voimaan 15 päivänä syyskuuta 1998.

Tämä asetus on kaikilta osiltaan velvoittava, ja sitä sovelletaan sellaisenaan kaikissa jäsenvaltioissa.

Tehty Brysselissä 14 päivänä syyskuuta 1998.

Komission puolesta

Franz FISCHLER

Komission jäsen

⁽¹⁾ EYVL L 292, 15.11.1996, s. 12

⁽²⁾ EYVL L 178, 23.6.1998, s. 11

⁽³⁾ EYVL L 243, 2.9.1998, s. 3

KAHDESKYMMENESKOLMAS KOMISSION DIREKTIIVI 98/62/EY,

annettu 3 päivänä syyskuuta 1998,

kosmeettisia valmisteita koskevan jäsenvaltioiden lainsäädännön lähentämisestä annetun neuvoston direktiivin 76/768/ETY liitteiden II, III, VI ja VII mukauttamisesta tekniikan kehitykseen

(ETA:n kannalta merkityksellinen teksti)

EUROOPAN YHTEISÖJEN KOMISSIO, joka

ottaa huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen,

ottaa huomioon kosmeettisia valmisteita koskevan jäsenvaltioiden lainsäädännön lähentämisestä 27 päivänä heinäkuuta 1976 annetun neuvoston direktiivin 76/768/ETY⁽¹⁾, sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna komission direktiivillä 98/16/EY⁽²⁾, ja erityisesti sen 8 artiklan 2 kohdan,

ottaa huomioon kosmetiikka-alan tiedekomitean lausunnon,

sekä katsoo, että

erityisesti viivästynyttä toksisuutta koskevien uusien tieteellisten tietojen puuttuessa kosmetiikka-alan tiedekomitea suosittelee, että moskenen ja tiibetinmyskin käyttö kosmeettisissa valmisteissa kiellettäisiin, koska ne voivat olla vaarallisia kuluttajan terveydelle,

kosmetiikkateollisuuden toimittamiin uusiin tietoihin perustuva strontiumkloridin toksisuuden uusi arviointi osoittaa, että kyseisen aineen käyttö voidaan turvallisuuksiin vaarantamatta ulottaa samppoihin ja kasvojenhoitovalmisteisiin edellyttäen, ettei säädettyjä enimmäispitoisuuksia ylitetä,

viimeisimpien tieteellisten tietojen perustella bentsalkoniumkloridin, -bromidin ja -sakarinaatin käyttö säilöntäaineena kosmeettisissa valmisteissa voidaan sallia edellyttäen, että direktiivissä vahvistettuja ehtoja noudatetaan,

viimeisimpien tieteellisten tutkimusten ja tietojen perusteella 3 jodi-2-propynylibutylikarbamaatin (jodipropyynylibutylikarbamaatin) käyttö voidaan sallia väliaikaisesti säilöntäaineena edellyttäen, että tiettyjä pitoisuuksiin käyttöä koskevia ehtoja noudatetaan,

viimeisimpien tieteellisten tietojen perusteella fenoli-2-(2H-bentsotriatsoli-2-yyli)-4-metyyli-6-(2-metyyli-3-(1,3,3,3-tetrametyyli-1-(trimetyylisilyyli)oksi)-disiloksanyyli)propyylin) käyttö UV-suodattimena kosmeettisissa valmisteissa voidaan sallia edellyttäen, että direktiivissä vahvistettuja ehtoja noudatetaan,

⁽¹⁾ EYVL L 262, 27.9.1976, s. 169⁽²⁾ EYVL L 77, 14.3.1998, s. 44

viimeisimpien tieteellisten tietojen perusteella bentsoehapon 4,4-(((1,1-dimetyylietyyli)amino)karbonyyli)fenyyliamino) 1,3,5-triatsiini-2,4-diyyli)di-imino)bis-,bis(2-etyyliheksyyli)esterin käyttö UV-suodattimena kosmeettisissa valmisteissa voidaan sallia,

viimeisimpien tieteellisten tutkimusten ja tietojen perusteella etoksyloidun etyyli-4 aminobentsoaatin, isopenyyli-4-metoksisinnamaatin ja 2,4,6-trianiliini-(*p*-karbo-2'-etyyliheksyyli-1'-oksi)-1,3,5-triatsiinin ja 2-etyyliheksyyli-salisylaatin käyttö UV-suodattimena kosmeettisissa valmisteissa voidaan sallia edellyttäen, että direktiivissä vahvistettuja ehtoja noudatetaan,

viimeisimpien tieteellisten tutkimusten ja tietojen perusteella 3-(4'-metyylibentsylideeni)-d-1-kamferin ja 3-bentsylideenikamferin käyttö UV-suodattimena kosmeettisissa valmisteissa voidaan sallia, ja

tässä direktiivissä säädetty toimenpiteet ovat kosmetiikka-alan kauppaa koskevien teknisten esteiden poistamiseksi tarkoitettujen direktiivien tekniseen kehitykseen mukauttamista käsittelevän komitean lausunnon mukaisia,

ON ANTANUT TÄMÄN DIREKTIIVIN:

1 artikla

Muutetaan direktiiviä 76/768/ETY liitteen mukaisesti.

2 artikla

1. Jäsenvaltioiden on toteutettava kaikki tarvittavat toimenpiteet sen varmistamiseksi, että yhteisöön sijoittautuneet valmistajat ja maahantuojat saattavat 1 päivästä heinäkuuta 1999 alkaen markkinoille ainoastaan sellaisia liitteessä lueteltuja aineita, jotka ovat tämän direktiivin säännösten mukaisia.

2. Jäsenvaltioiden on toteutettava kaikki tarvittavat toimenpiteet sen varmistamiseksi, että edellä 1 kohdassa tarkoitettuja, liitteessä mainittuja aineita sisältäviä valmisteita ei 30 päivän kesäkuuta 2000 jälkeen myydä tai luovuteta kuluttajalle.

3 artikla

1. Jäsenvaltioiden on saatettava tämän direktiivin noudattamisen edellyttämät lait, asetukset ja hallinnolliset määräykset voimaan viimeistään 30 päivänä kesäkuuta 1999. Niiden on ilmoitettava tästä komissiolle viipymättä. Näissä jäsenvaltioiden antamissa säädöksissä on viitattava tähän direktiiviin tai niitä virallisesti julkaistaessa niihin on liitettävä viittaus tähän direktiiviin. Jäsenvaltioiden on säädettävä siitä, miten viittaukset tehdään.

2. Jäsenvaltioiden on toimitettava tässä direktiivissä tarkoitetuista kysymyksistä antamansa kansalliset säännökset kirjallisina komissiolle.

4 artikla

Tämä direktiivi tulee voimaan kolmantena päivänä sen jälkeen, kun se on julkaistu *Euroopan yhteisöjen virallisessa lehdessä*.

5 artikla

Tämä direktiivi on osoitettu kaikille jäsenvaltioille.

Tehty Brysselissä 3 päivänä syyskuuta 1998.

Komission puolesta

Martin BANGEMANN

Komission jäsen

LIITE

Muutetaan direktiivin 76/768/ETY liitteitä seuraavasti:

1) Liite II

Lisätään seuraavat viitenumerot:

- ”421. 1,1,3,3,5-pentametyyli-4,6-dinitroindaani (moskene)
422. 5-tert-butyyl-1,2,3-trimetyyli-4,6-dinitrobentseeni (tiibetinmyski)”.

2) Liite III

Viitenumeroa 57 muutetaan seuraavasti:

”57	Strontiumkloridi (heksahydraatti)	a) Hammastahnat	3,5 % laskettuna strontiumina. Muihin tämän liitteen mukaan sallittuihin strontiumyhdisteisiin sekoitettuna strontiumin kokonaispitoisuus ei saa olla yli 3,5 %.		Sisältää strontiumkloridia. Ei suositella lasten käyttöön.”
		b) Sampoot ja kasvojenhoitovalmisteet	2,1 % laskettuna strontiumina. Muihin tämän liitteen mukaan sallittuihin strontiumyhdisteisiin sekoitettuna strontiumin kokonaispitoisuus ei saa olla yli 2,1 %		

3) Liite VI

a) 1 osa

Lisätään seuraava viitenumero:

a	b	c	d	e
”54	Bentsalkonium(+)-kloridi, -bromidi ja -sakkarinaatti	0,1 % laskettuna bentsalkoniumkloridina		Varottava aineen joutumista silmiin”

b) 2 osa

Poistetaan viitenumero 16.

Viitenumerojen 21 ja 29 osalta korvataan maininta ”30.6.1998” maininnalla ”30.6.1999”.

Muutetaan viitenumero 29 seuraavasti:

a	b	c	d	e
”54	3-jodi-2-propynylibutylikarbamaatti (jodipropylibutylikarbamaatti)	0,05 %	Ei suuhygienian hoitoon tarkoitettuihin valmisteisiin eikä huulille levitettäviin valmisteisiin”	

4) Liite VII

a) 1 osa

Lisätään seuraavat viitenumerot:

a	b	c	d	e
”13	Etoksyloitu etyyli-4-aminobentsoaatti (PEG-25 PABA)	10 %		
14	Isopentyyli-4-metoksisinnamaatti (Isoamyl p-Methoxycinnamate)	10 %		
15	2,4,6-trianiliini-(<i>p</i> -karbo-2'-etyyliheksyyli-1'-oksi)-1,3,5-triatsiini (Octyl Triazone)	5 %		
16	Fenoli-2-(2H-Bentsotriatsoli-2-yyli)-4-metyyli-6-(2-metyyli-3-(1,3,3,3-tetrametyyli-1-(trimetyylisilyyli)oksi)-disiloksanyyli)propyyli) (Drometrizole Trisiloxane)	15 %		
17	Bentsoehapon 4,4-((6-(((1,1-dimetyylietyyli)amino)karbonyyli)fenyyli)amino)1,3,5-triatsiini-2,4-diyylidi-imino)bis-,bis(2-etyyliheksyyli)esteri	10 %		
18	3-(4'-metyyllibentsylideeni)-d-1-kamferi (4-Methylbenzylidene Camphor)	4 %		
19	3-Bentsylideenikamferi (3-Benzylidene Camphor)	2 %		
20	2-Etyyliheksyyლისისლაატი (oktyylisalisylaatti)	5 %”		

b) 2 osa

Poistetaan viitenumerot 2, 6, 12, 25, 26 ja 32.

Viitenumeroiden 5, 17 ja 29 osalta korvataan maininta ”30.6.1998” maininnalla ”30.6.1999”.

KOMISSION DIREKTIIVI 98/63/EY,

annettu 3 päivänä syyskuuta 1998,

lääkäreiden vapaan liikkuvuuden sekä heidän tutkintotodistustensa, todistustensa ja muiden muodollista kelpoisuutta osoittavien asiakirjojensa vastavuoroisen tunnustamisen helpottamisesta annetun neuvoston direktiivin 93/16/ETY muuttamisesta

(ETA:n kannalta merkityksellinen teksti)

EUROOPAN YHTEISÖJEN KOMISSIO, joka

ottaa huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen ja erityisesti sen 49 artiklan, 57 artiklan 1 kohdan ja 2 kohdan ensimmäisen ja toisen virkkeen, sekä 66 artiklan,

ottaa huomioon lääkäreiden vapaan liikkuvuuden sekä heidän tutkintotodistustensa, todistustensa ja muiden muodollista kelpoisuutta osoittavien asiakirjojensa vastavuoroisen tunnustamisen helpottamisesta 5 päivänä huhtikuuta 1993 annetun neuvoston direktiivin 93/16/ETY⁽¹⁾, sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna komission direktiivillä 98/21/EY⁽²⁾, ja erityisesti sen 44 a artiklan,

sekä katsoo, että

Yhdistynyt kuningaskunta on esittänyt perustellun pyynnön neurokirurgian, sisätautien, ortopedian ja traumalogian, patologian ja psykiatrian nimikkeen muuttamisesta kyseisen jäsenvaltion osalta kaikille jäsenvaltioille yhteisten lääketieteen erikoisalojen luettelossa,

Luxemburg on esittänyt perustellun pyynnön kliinisen biologian, gastroenterologisen kirurgian, isotooppitutkimusten, leukakirurgian sekä hammas-, suu- ja leukakirurgian nimikkeiden lisäämisestä kyseisen jäsenvaltion osalta niiden lääketieteen erikoisalojen luetteloon, jotka ovat kahdelle tai useammalle jäsenvaltiolle yhteiset,

Kreikka on esittänyt perustellun pyynnön syöpätautien ja sädehoidon nimikkeen muuttamisesta kyseisen jäsenvaltion osalta niiden lääketieteen erikoisalojen luettelossa, jotka ovat kahdelle tai useammalle jäsenvaltiolle yhteiset,

Yhdistynyt kuningaskunta on esittänyt perustellun pyynnön kliinisen mikrobiologian, thoraxkirurgian, kardiologian, sukupuolitautien, diagnostisen radiologian, syöpätautien ja sädehoidon, geriatrian, nefrologian, infektiosairauksien ja terveydenhuollon (kansanterveyden) nimikkeen muuttamisesta kyseisen jäsenvaltion osalta niiden lääketieteen erikoisalojen luettelossa, jotka ovat kahdelle tai useammalle jäsenvaltiolle yhteiset,

Kreikka on esittänyt perustellun pyynnön verisuonikirurgian ja terveydenhuollon (kansanterveyden) nimikkeen lisäämisestä kyseisen jäsenvaltion osalta niiden lääketieteen erikoisalojen luetteloon, jotka ovat kahdelle tai useammalle jäsenvaltiolle yhteiset,

Belgia, Irlanti ja Yhdistynyt kuningaskunta ovat esittäneet perustellun pyynnön päivystyslääketieteen nimikkeen lisäämisestä kyseisten jäsenvaltioiden osalta niiden lääketieteen erikoisalojen luetteloon, jotka ovat kahdelle tai useammalle jäsenvaltiolle yhteiset,

Tanska, Espanja, Italia, Irlanti, Suomi, Ruotsi ja Yhdistynyt kuningaskunta ovat esittäneet perustellun pyynnön kliinisen neurofysiologian nimikkeen lisäämisestä kyseisten jäsenvaltioiden osalta niiden lääketieteen erikoisalojen luetteloon, jotka ovat kahdelle tai useammalle jäsenvaltiolle yhteiset, ja

tässä direktiivissä säädetyt toimenpiteet vastaavat neuvoston päätöksellä 75/365/ETY⁽³⁾ perustetun terveydenhuollon johtavien virkamiesten komitean lausuntoa,

ON ANTANUT TÄMÄN DIREKTIIVIN:

1 artikla

Muutetaan direktiivin 93/16/ETY 5 artiklan 3 kohtaa seuraavasti:

- a) korvataan kohdassa "neurokirurgia" Yhdistyneen kuningaskunnan kohdalla nimike "neurological surgery" nimikkeellä "neurosurgery"
- b) korvataan kohdassa "sisätaudit" Yhdistyneen kuningaskunnan kohdalla nimike "general medicine" nimikkeellä "general (internal) medicine"
- c) korvataan kohdassa "ortopedia ja traumologia" Yhdistyneen kuningaskunnan kohdalla nimike "orthopaedic surgery" nimikkeellä "trauma and orthopaedic surgery"
- d) korvataan kohdassa "patologia" Yhdistyneen kuningaskunnan kohdalla nimike "morbid anatomy and histopathology" nimikkeellä "histopathology"
- e) korvataan kohdassa "psykiatria" Yhdistyneen kuningaskunnan kohdalla nimike "psychiatry" nimikkeellä "general psychiatry".

2 artikla

Muutetaan direktiivin 93/16/ETY 7 artiklan 2 kohtaa seuraavasti:

- a) lisätään kohtaan "kliininen biologia" seuraava maininta:
"Luxemburg: biologie clinique"

⁽¹⁾ EYVL L 165, 7.7.1993, s. 1⁽²⁾ EYVL L 119, 22.4.1998, s. 15⁽³⁾ EYVL L 167, 30.6.1975, s. 19

- b) korvataan kohdassa "kliininen mikrobiologia" Yhdistyneen kuningaskunnan kohdalla nimike "medical microbiology" nimikkeellä "medical microbiology and virology"
- c) korvataan kohdassa "thoraxkirurgia" Yhdistyneen kuningaskunnan kohdalla nimike "thoracic surgery" nimikkeellä "cardio-thoracic surgery"
- d) lisätään kohtaan "verisuonikirurgia" seuraava maininta:
"Kreikka: Αγγειοχειρουργική"
- e) korvataan kohdassa "kardiologia" Yhdistyneen kuningaskunnan kohdalla nimike "cardio-vascular diseases" nimikkeellä "cardiology"
- f) korvataan kohdassa "sukupuolitaudit" Yhdistyneen kuningaskunnan kohdalla nimike "venereology" nimikkeellä "genito-urinary medicine"
- g) korvataan kohdassa "diagnostinen radiologia" Yhdistyneen kuningaskunnan kohdalla nimike "diagnostic radiology" nimikkeellä "clinical radiology".
- h) korvataan kohdassa "syöpätaudit ja sädehoito" Kreikan kohdalla nimike "Ακτινοθεραπευτική" nimikkeellä "Ακτινοθεραπευτική — Ογκολογία" ja Yhdistyneen kuningaskunnan kohdalla nimike "radiotherapy" nimikkeellä "clinical oncology"
- i) korvataan kohdassa "geriatria" Yhdistyneen kuningaskunnan kohdalla nimike "geriatrics" nimikkeellä "geriatric medicine"
- j) korvataan kohdassa "nefrologia" Yhdistyneen kuningaskunnan kohdalla nimike "renal diseases" nimikkeellä "renal medicine"
- k) korvataan kohdassa "infektiosairaudet" Yhdistyneen kuningaskunnan kohdalla nimike "communicable diseases" nimikkeellä "infectious diseases"
- l) lisätään kohtaan "terveydenhuolto (kansanterveys)" maininta "Kreikka: Κοινωνική Ιατρική" ja korvataan Yhdistyneen kuningaskunnan kohdalla nimike "community medicine" nimikkeellä "public health medicine".
- m) lisätään kohtaan "gastroenterologinen kirurgia" seuraava maininta:
"Luxemburg: chirurgie gastro-entérologique"
- n) lisätään kohtaan "isotooppitutkimukset" seuraava maininta:
"Luxemburg: medecine nucléaire"
- o) lisätään kohtaan "leukakirurgia (lääketieteen peruskoulutus)" seuraava maininta:

"Luxemburg: chirurgie maxillo-faciale"

- p) lisätään kohtaan "hammas-, suu- ja leukakirurgia (lääketieteen ja hammaslääketieteen peruskoulutus)" seuraava maininta:

"Luxemburg: chirurgie dentaire, orale maxillo-faciale"

- q) lisätään kaksi seuraavaa kohtaa:

— *Päivystyslääketiede*

Irlanti: Accident and Emergency Medicine

Yhdistynyt

kuningaskunta: Accident and Emergency Medicine

— *Kliininen neurofysiologia*

Tanska: Klinisk neurofysiologi

Espanja: Neurofisiologia clinica

Irlanti: Neurophysiology

Ruotsi: Klinisk neurofysiologi

Yhdistynyt

kuningaskunta: Clinical Neurophysiology".

3 artikla

Muutetaan direktiivin 93/16/ETY 27 artiklaa seuraavasti:

- a) lisätään kohtaan "ensimmäinen ryhmä (viisi vuotta)" seuraava luettelukohta:

— päivystyslääketiede"

- b) lisätään kohtaan "toinen ryhmä (neljä vuotta)" seuraava luettelukohta:

— neurofysiologia".

4 artikla

1. Jäsenvaltioiden on saatettava tämän direktiivin noudattamisen edellyttämät lait, asetukset ja hallinnolliset määräykset voimaan viimeistään 30 päivänä kesäkuuta 1999. Niiden on ilmoitettava tästä komissiolle viipymättä.

Näissä jäsenvaltioiden antamissa säädöksissä on viitattava tähän direktiiviin tai niihin on liitettävä tällainen viittaus, kun ne virallisesti julkaistaan. Jäsenvaltioiden on säädettävä siitä, miten viittaukset tehdään.

2. Jäsenvaltioiden on toimitettava tässä direktiivissä tarkoitetuista kysymyksistä antamansa keskeiset kansalliset säännökset kirjallisina komissiolle.

5 artikla

Tämä direktiivi tulee voimaan kahdentenakymmenentenä päivänä sen jälkeen, kun se on julkaistu *Euroopan yhteisöjen virallisessa lehdessä*.

6 artikla

Tämä direktiivi on osoitettu kaikille jäsenvaltioille.

Tehty Brysselissä 3 päivänä syyskuuta 1998.

Komission puolesta

Mario MONTI

Komission jäsen
